

31994L0038

1994.8.23.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 217/8

## A BIZOTTSÁG 94/38/EK IRÁNYELVE

(1994. július 26.)

a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről szóló 92/51/EGK tanácsi irányelv C. és D. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről szóló, 1992. június 18-i 92/51/EGK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 15. cikkére,

mivel amikor a Bizottság a C. vagy a D. mellékletben lévő felsorolásnak egy oktatási vagy képzési kurzussal való kibővítésére vagy abból egy kurzus elhagyására irányuló indokolt kérelmet vizsgál, a 92/51/EGK irányelv 15. cikkének (2) bekezdése szerint elsősorban azt kell vizsgálnia, hogy a szóban forgó kurzus által a képzés birtokosa részesül-e az 1. cikk a) pontja első bekezdése második francia bekezdésének i. alpontjában említett felsőfokú képzéssel összehasonlítható szintű szakoktatásban és szakképzésben, és azonos szintű felelősség mellett hasonló szintű feladatok lát-e el;

mivel a német kormány indokolt kérelmet terjesztett elő az irányelv C. és D. mellékletének módosítására, az olasz kormány pedig indokolt kérelmet terjesztett elő a C. melléklet módosítására;

mivel Németországban különösen a gyógytornász („Krankengymnast(in)”) szakmai címre való hivatkozást kell módosítani a nemzeti jogszabályokban történt módosítás miatt, amely úgy vezetett be egy új szakmai címet, hogy a szakoktatás és a szakképzés szerkezetén nem változtatott;

mivel különösen a C. mellékletbe Németország tekintetében felveendő képzési kurzusok a Németország, Olaszország és Luxemburg tekintetében a melléklet 1. pontjában („Paramedicinális és szociálpedagógiai képzések”) már felsoroltakkal azonos szerkezetűek;

mivel Olaszország módosította a könyvelők („ragioniere”) és a könyvvizsgálók („perito commerciale”) szakoktatási és szakképzési kurzusait, aminek következtében azok a kurzusok a 89/48/EGK<sup>(2)</sup> bizottsági irányelv hatálya alá tartoznak; mivel a munkaügyi tanácsadók („consulenti del lavoro”) esetében a 89/48/EGK irányelv által szabályozott szakoktatási és szakképzési kurzus az érintett foglalkozás számára most a szakoktatás és szakképzés fő formája; mivel, ennek megfelelően, e két foglalkozás

szakoktatási és szakképzési kurzusait a továbbiakban a C. mellékletnek nem kell tartalmaznia, mivel a 92/51/EGK irányelv által lefedett képzések tulajdonosai a 89/48/EGK irányelv 1. cikkének a) pontja alapján azonos bánásmódot folytathatnának;

mivel a 92/51/EGK irányelv 2. cikkének megfelelően annak az irányelvnek a rendelkezései nem alkalmazhatók az A. mellékletben felsorolt irányelvek valamelyikének hatálya alá tartozó tevékenységekre, ideértve azokat az irányelveket, amelyeket a B. mellékletben felsorolt, az azon irányelvek hatálya alá tartozó munkaviszonyban végzett tevékenységek vonatkozásában kell alkalmazni, még akkor sem, ha a tagállam állampolgára elvégezte a D. mellékletben említett „különleges szerkezeti felépítésű képzések” egyikét;

mivel különösen a D. mellékletbe Németország tekintetében felveendő képzési kurzusok szerkezetükben hasonlóak a C. melléklet egyes képzési kurzusaihoz, és változatlanul 13 éves vagy annál hosszabb teljes képzési időtartamot írnak elő, beleértve a legalább hároméves szakképzést;

mivel a 92/51/EGK irányelv 17. cikke (2) bekezdésének megfelelően és az általános rendszer hatékonyságának növelése érdekében azoknak a tagállamoknak, amelyek oktatási vagy képzési kurzusai szerepelnek a D. mellékletben, meg kell küldeniük az érintett oklevelek listáját a Bizottságnak;

mivel a 92/51/EGK irányelv C. és D. mellékletének könnyebb érthetősége érdekében a módosított listákat közzé kell tenni;

mivel az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 92/51/EGK irányelv 15. cikkével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

A 92/51/EGK irányelv C. és D. melléklete az I. mellékletben foglaltaknak megfelelően módosul.

## 2. cikk

A 92/51/EGK irányelv C. és D. mellékletében szereplő oktatási és képzési kurzusok módosított listáját ezen irányelv II. melléklete tartalmazza.

<sup>(1)</sup> HL L 209., 1992.7.24., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL L 19., 1989.1.24., 16. o.

## 3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1994. október 1-jéig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* ban való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 1994. július 26-án.

*a Bizottság részéről*

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

## 1. A C.melléklet a következőképpen módosul:

## 1. Az „1. Paramedicinális és szociálpedagógiai képzések” pontban a „Németországban” cím alatt:

## a) a második francia bekezdés a következőképpen módosul:

„– fizioterapeuta (»Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)«<sup>(1)</sup>).

<sup>(1)</sup> 1994. június 1-jével a »Krankengymnast(in)« szakmai cím helyébe a »Physiotherapeut(in)« lépett. Ettől függetlenül azok a személyek, akik oklevelüket e dátum előtt szerezték meg, továbbra is használhatják korábbi »Krankengymnast(in)« címüket”

## b) a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

- „– orvosi laboratóriumi asszisztens (»medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)«),
- röntgenasszisztens (»medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)«),
- funkció-diagnosztikai orvostechnikai asszisztens (»medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik«),
- állat-egészségügyi technikus (»veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)«),
- dietetikus (»Diätassistent(in)«),
- gyógyszerész technikus (»Pharmazieingenieur«), amely képesítést 1994. március 31. előtt a Német Demokratikus Köztársaságban vagy az új szövetségi tartományok területén szereztek,
- pszichiátriai szakápoló (»Psychiatrische(r) Krankenschwester/ Krankenpfleger«),
- logopédus (»Sprachtherapeut(in)«).”

## 2. A „4. Technikusi ágazatok” pontban az „Olaszországban” cím alatt:

- a harmadik francia bekezdésből a könyvelő
- „– (»ragioniere«) és könyvvizsgáló (»perito commerciale«)” kifejezést el kell hagyni,
- a negyedik francia bekezdésből a munkaügyi tanácsadók
- „– (»consulente del lavoro«)” kifejezést el kell hagyni,
- a hatodik francia bekezdés a következőképpen módosul:
- „– mezőgazdasági földmérő mérnökök esetében legalább két éves szakmai gyakorlat teljesítésével”.

## 2. A D. melléklet a következő szakasszal egészül ki:

„Németországban:

A következő szabályozott képzések,

- a műszaki asszisztens (»technische(r) Assistent(in)«), kereskedelmi asszisztens (»kaufmännische(r) Assistent(in)«), szociális szakmák (»soziale Berufe«) és az államilag elismert légzés- és beszédtechnikai, hangképzési instruktor (»staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)«) szakmák gyakorlására előkészítő szabályozott képzések legalább 13 éves teljes időtartammal, amelyekhez a középfokú képzési kurzus (»mittlerer Bildungsabschluss«) sikeres elvégzése szükséges, és amelyek magukban foglalják a következőket:
  - legalább három év<sup>(1)</sup> szakosított iskolai (»Fachschule«) szakképzés, amely záróvizsgával végződik, és ha lehetséges, kiegészül egy egyéves vagy két éves szakosító képzéssel, amely szintén záróvizsgával végződik,
  - vagy legalább két és fél év szakosított iskolában (»Fachschule«), amely záróvizsgával végződik, és hat hónapnál nem rövidebb szakmai gyakorlattal vagy hat hónapnál nem rövidebb, jóváhagyott intézményben eltöltött gyakornoksággal egészül ki,
  - vagy legalább két év szakosított iskolában (»Fachschule«), amely záróvizsgával végződik, és egy évnél nem rövidebb szakmai gyakorlattal vagy egy évnél nem rövidebb, jóváhagyott intézményben eltöltött gyakornoksággal egészül ki,

- az államilag elismert (»staatlich geprüfte(r)«) technikus (»Techniker(in)«), üzemgazdász (»Betriebswirt(in)«), formatervező (»Gestalter(in)«) és családgondozó (»Familienpfleger(in)«) szakmákra vonatkozó szabályozott képzések 16 évnél nem rövidebb teljes időtartammal, amelyek előfeltétele a (9 évnél nem rövidebb időtartamú) kötelező iskola vagy ezzel egyenértékű oktatás és képzés sikeres elvégzése és egy három évnél nem rövidebb szakiskolai (»Berufsschule«) kurzus sikeres elvégzése, amelyek legalább két év szakmai gyakorlat, két évnél nem rövidebb egészidős képzés vagy ennek megfelelő időtartamú részidős oktatás és képzés teljesítését foglalják magukban
- szabályozott képzések és szabályozott munkavégzés közbeni képzések 15 évnél nem rövidebb teljes időtartammal, amelyek előfeltétele általában a kötelező iskola (kilenc évnél nem rövidebb időtartamban) és szakképzés (rendesen három év) sikeres elvégzése, és általában magukban foglalnak legalább két év szakmai gyakorlatot (az esetek többségében három évet) és a munkavégzés közbeni képzés részeként egy vizsgát, amelyre a felkészítő képzés a szakmai gyakorlattal egy időben (legalább 1 000 órában) vagy egészidős alapon zajlik (legalább egy évig).

A német hatóságok megküldik a Bizottságnak és a többi tagállamnak az e melléklet hatálya alá tartozó képzési kurzusok listáját.

---

(<sup>1</sup>) A minimális képzési idő három évről két évre csökkenthető, ha az érintett személy rendelkezik az egyetemi felvételhez szükséges képesítéssel (»Abitur«), azaz 13 év megelőző oktatással és képzéssel, vagy a »Fachhochschule« – ba való felvételhez szükséges képesítéssel (»Fachhochschulreife«), azaz 12 év megelőző oktatással és képzéssel.”

## II MELLÉKLET

## AZ 1. CIKK a) PONTJA ELSŐ ALBEKEZDÉSE MÁSODIK FRANCIA BEKEZDÉSÉNEK II. PONTJÁBAN EMLÍTETT KÜLÖNLEGES SZERVEZETI FELÉPÍTÉSŰ KÉPZÉSEK FELSOROLÁSA

## 1. Paramedicinális és szociálpedagógiai képzések

A következők képzése:

Németországban

- gyermekápoló („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger”),
- fizioterapeuta („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)”<sup>(1)</sup>).
- foglalkozási és munkaterapeuta („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)”),
- logopédus („Logopäde/Logopädin”),
- szemész („Orthoptist(in)”),
- államilag elismert képzésű gyermekgondozó („Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)”),
- államilag elismert képzésű gyógypedagógus („Staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(e)-in”),
- orvosi laboratóriumi asszisztens („medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)”),
- röntgenasszisztens („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)”),
- funkció-diagnosztikai orvostechnikai asszisztens („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik”),
- állat-egészségügyi technikus („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)”),
- dietetikus („Diätassistent(in)”),
- gyógyszerész technikus („Pharmazieingenieur”), amely képzést 1994. március 31. előtt a Német Demokratikus Köztársaságban vagy az új szövetségi tartományok területén szereztek,
- pszichiátriai szakápoló („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger”),
- logopédus („Sprachtherapeut(in)”),

Olaszországban

- fogtechnikus („odontotecnico”),
- látyszerész („ottico”),
- pedikűrös („podologo”),

Luxemburgban

- röntgenasszisztens („assistant(e) technique médical(e) en radiologie”),
- orvosi laboratóriumi asszisztens („assistant(e) technique médical(e) de laboratoire”),
- pszichiátriai szakápoló („infirmier/ière psychiatrique”),
- műtősegéd („assistant(e) technique médical(e) en chirurgie”),
- gyermekápoló („infirmier/ière puériculteur/trice”),
- aneszteziológiai szakápoló („infirmier/ière anesthésiste”),
- képzett gyögmasszőr („masseur/euse diplômé(e)”),
- gyermekgondozó („éducateur/trice”),

amely képzések megszerzéséhez összesen legalább 13 éves oktatás és szakképzés szükséges, amely a következőket tartalmazza:

- legalább hároméves, vizsgával záruló szakképzés szakiskolában, bizonyos esetekben egy- vagy kétéves szaktanfolyammal kiegészítve, amely végén vizsgát kell tenni,
- vagy legalább két és fél éves, vizsgával záruló szakképzés szakiskolában, amelyet legalább hat hónapos munkahelyi gyakorlat vagy legalább hat hónapos, elismert intézményben letöltendő szakmai gyakorlat egészít ki,
- vagy legalább kétéves, vizsgával záruló szakképzés szakiskolában, amelyet legalább egyéves munkahelyi gyakorlat vagy legalább egyéves, elismert intézményben letöltendő szakmai gyakorlat egészít ki.

<sup>(1)</sup> 1994. június 1-jével a „Krankengymnast(in)” szakmai cím helyébe a „Physiotherapeut(in)” lépett. Ettől függetlenül azok a személyek, akik oklevelüket e dátum előtt szerezték meg, továbbra is használhatják korábbi „Krankengymnast(in)” címüket

2. **Kézművesmesteri ágazat („Mester”/„Meister”/„Maître”), amely az A. mellékletben felsorolt irányelvekben nem említett szakismeretekkel kapcsolatos oktatást és szakképzést tartalmazza**

*A következők képzése:*

Dániában

- látszerész („optometrist”),

e képzés teljes időtartama 14 év, beleértve az ötéves szakképzés időtartamát is, amely a képzést nyújtó intézményben megtartott két és fél éves elméleti képzésből, valamint két és fél éves munkahelyi szakmai gyakorlatból áll, amely végén az ipari tevékenységnek megfelelő elismert vizsgát kell tenni, és a vizsga sikeres letételét követően a vizsgázó jogosult a „Mester” cím használatára;

- ortopédiai technikus („ortopædimekaniker”)

e képzés teljes időtartama 12,5 év, beleértve a három és fél éves szakképzés időtartamát is, amely a képzést nyújtó intézményben megtartott hat hónapos elméleti képzésből, valamint hároméves munkahelyi szakmai gyakorlatból áll, amely végén az ipari tevékenységnek megfelelő elismert vizsgát kell tenni, és a vizsga sikeres letételét követően a vizsgázó jogosult a „Mester” cím használatára;

- ortopédiai cipész („ortopædiskomager”),

e képzés teljes időtartama 13,5 év, beleértve a négy és fél éves szakképzés időtartamát is, amely a képzést nyújtó intézményben megtartott kétéves elméleti képzésből, valamint két és fél éves munkahelyi szakmai gyakorlatból áll, amely végén az ipari tevékenységnek megfelelő elismert vizsgát kell tenni, és a vizsga sikeres letételét követően a vizsgázó jogosult a „Mester” cím használatára.

*A következők képzése:*

Németországban

- látszerész („Augenoptiker”),
- fogtechnikus („Zahntechniker”),
- ortopédiai kötszerész és fűzőkészítő („Bandagist”),
- hallókészülék-készítő („Hörgeräte-Akustiker”),
- ortopédiai technikus („Orthopädiemechaniker”),
- ortopédiai cipész („Orthopädienschuhmacher”),

Luxemburgban

- látszerész („opticien”),
- fogtechnikus („mécanicien dentaire”),
- hallókészülék-készítő („audioprothésiste”),
- ortopédiai technikus/ortopédiai kötszerész és fűzőkészítő („mécanicien orthopédiste/bandagiste”),
- ortopédiai cipész („orthopédiste-cordonnier”),

e szakmák teljes képzési ideje 14 év, beleértve a legalább ötéves képzést strukturált képzési rendszerben, amely a képzést nyújtó intézményben megtartott elméleti képzésből, valamint munkahelyi szakmai gyakorlatból áll, amely végén vizsgát kell tenni, amely a szakipari tevékenység önálló vállalkozóként vagy alkalmazottként való gyakorlására jogosít.

3. **Tengerhajózási ágazat**

a) Tengeri fuvarozás

*A következők képzése:*

Dániában

- hajóskapitány („skibsfører”),
- első tiszt („overstyrmand”),
- kormányos, fedélzeti tiszt („enestyrmand, vagthavende styrmand”),
- fedélzeti tiszt („vagthavende styrmand”),
- gépezemvezető („maskinchef”),
- géptiszt („1. maskinmester”),
- géptéri őrszolgálatért felelős géptiszt („1. maskinmester/vagthavende maskinmester”),

## Németországban

- kapitány part menti fuvarozásban részt vevő nagyhajón („Kapitän AM”),
- kapitány part menti fuvarozásban részt vevő hajón („Kapitän AK”),
- fedélzeti tiszt part menti fuvarozásban részt vevő nagyhajón („Nautischer Schiffsoffizier AMW”),
- fedélzeti tiszt part menti fuvarozásban részt vevő hajón („Nautischer Schiffsoffizier AKW”),
- C. minősítésű gépüzemvezető („Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen”),
- C. minősítésű gépkezelő („Schiffsmaschinist CMA – Leiter von Maschinenanlagen”),
- C. minősítésű hajó-gépüzemvezető („Schiffsbetriebstechniker CTW”),
- C. minősítésű hajógépkezelő – önálló szolgálatot teljesítő géptiszt („Schiffsmaschinist CMAW – Technischer Alleinoffizier”),

## Olaszországban

- fedélzeti tiszt („ufficiale di coperta”),
- géptiszt („ufficiale di macchina”),

## Hollandiában

- első tiszt part menti fuvarozásban részt vevő hajón (kiegészítő képzéssel) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)”),
- (okleveles) gépüzemvezető („diploma motordrijver”),

amelyekhez a következő képzés szükséges:

- Dániában kilenc év általános iskolai képzés, amelyet 17-36 hónapos alapképzés és/vagy tengeren töltött szolgálat követ, kiegészítve a következőkkel:
  - fedélzeti tisztek esetében egyéves szakképzés,
  - egyéb beosztásokban hároméves szakképzés,
- Németországban a teljes képzési idő 14-18 év, beleértve a hároméves szakmai alapképzést és egy év tengeren töltött szolgálati időt, amelyet egy- vagy kétéves szakképzés követ, ha szükséges, kétéves navigációs gyakorlat megszerzésével kiegészítve,
- Olaszországban a teljes képzési idő 13 év, amelynek része a legalább ötéves, vizsgával záruló szakképzés, ha szükséges, szakmai gyakorlattal kiegészítve,
- Hollandiában a teljes képzési idő 14 év, amelyből legalább két évet szakképzési intézményben kell eltölteni, tizenkét hónapos szakmai gyakorlattal kiegészítve,

és amely képzésnek a nemzetközi STCW Egyezmény (az 1978. évi Nemzetközi egyezmény a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról) hatálya alatt elismert képzésnek kell lennie.

## b) Tengeri halászat

A következők képzése:

## Németországban

- mélytengeri halászati kapitány („Kapitän BG/Fischerei”),
- part menti halászati kapitány („Kapitän BK/Fischerei”),
- mélytengeri halászati fedélzeti tiszt („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei”),
- fedélzeti tiszt, part menti halászat („Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei”),

## Hollandiában

- első tiszt/első géptiszt V („stuurman werktuigkundige V”),
- gépész IV (halászhajó) („werktuigkundige IV visvaart”),
- első tiszt IV (halászhajó) („stuurman IV visvaart”),
- első tiszt/első géptiszt VI („stuurman werktuigkundige VI”),

e foglalkozások gyakorlásához a következő képzés szükséges:

- Németországban a teljes képzési idő 14-18 év, beleértve a hároméves szakmai alapképzést és egy év tengeren töltött szolgálati időt, amelyet egy- vagy kétéves szakképzés követ, ha szükséges, kétéves navigációs gyakorlattal kiegészítve,
- Hollandiában a teljes képzési idő 13-15 év, amelyből legalább két évet szakképző intézményben kell eltölteni tizenkét hónapos szakmai gyakorlattal kiegészítve,

és amely képzésnek a Torremolinosi Egyezmény (Nemzetközi egyezmény a halászhajók biztonságáról, 1977.) hatálya alá tartozó képzésnek kell lennie.

#### 4. Technikusi ágazatok

A következők képzése:

Olaszországban

- földmérő („geometra”),
- képesített gazda („perito agrario”),

amely foglalkozások gyakorlásához legalább 13 év szakközépiskolai képzés szükséges, amelyből nyolc év a kötelező iskolai képzés, azt követi az ötéves középfokú képzés, beleértve a hároméves szakképzést, amelynek befejezésekor szakmai érettségi vizsgát kell tenni és ki kell egészíteni

- a földmérő esetében szakmai irodában eltöltött legalább kétéves szakmai gyakorlattal vagy ötéves gyakorlattal,
- aképesített gazda esetében legalább kétéves szakmai gyakorlat teljesítésével, amelyet záróvizsga követ.

A következők képzése:

Hollandiában

- végrehajtó („gerechtsdeurwaarder”),

amely foglalkozás gyakorlásához összesen 19 év oktatás és szakképzés szükséges, beleértve a nyolcéves kötelező oktatást, majd a nyolcéves középfokú oktatást és annak keretén belül négyéves műszaki képzést, amely befejezését követően záróvizsgát kell tenni és ki kell egészíteni hároméves időtartamú elméleti és gyakorlati szakképzéssel.

#### 5. Az Egyesült Királyságban akkreditált Nemzeti Szakmai Képesítést (National Vocational Qualifications) nyújtó és Skócia Szakmai Képesítést (Scottish Vocational Qualifications) nyújtó akkreditált képzési tanfolyamok

A következők képzése:

- orvosi laboratóriumi tudományos munkatárs („medical laboratory scientific officer”),
- bányavillamosági gépészmérnök („mine electrical engineer”),
- bányamérnök („mine mechanical engineer”),
- okleveles mentálhigiéniai szociális munkás („approved social worker – mental health”),
- hivatásos pártfogó („probation officer”),
- fogász („dental therapist”),
- fogászati asszisztens („dental hygienist”),
- okleveles látszerész („dispensing optician”),
- bányászati megbízott („mine deputy”),
- felszámolóbiztos („insolvency practitioner”),
- tulajdonátruházási ügyekkel foglalkozó közjegyző („licenced conveyancer”),
- fogpótláskészítő („prosthodontist”),
- első tiszt – teherhajókon/személyhajókon – korlátlan működési területen („first mate – freight/passenger ships – unrestricted”),
- második tiszt – teherhajókon/személyhajókon – korlátlan működési területen („second mate – freight/passenger ships – unrestricted”),
- harmadik tiszt – teherhajókon/személyhajókon – korlátlan működési területen („third mate – freight/passenger ships – unrestricted”),



- fedélzeti tiszt – teherhajókon/személyhajókon – korlátlan működési területen („deckofficer – freight/passenger ships – unrestricted”),
- géptiszt – teherhajókon/személyhajókon – korlátlan kereskedelmi területen („engineerofficier – freight/passenger ships – unlimited trading area”),
- védjegyügynök („trade mark agent”),

amely foglalkozások gyakorlásához szükséges a Nemzeti Szakmai Képesítésként (National Vocational Qualifications, NVQs) akkreditált képzés vagy a Nemzeti Szakmai Képesítési Tanács (National Council for Vocational Qualifications) által ezzel egyenértékűként jóváhagyott vagy elismert képzés megszerzése, illetve Skóciában a Skóciai Szakmai Képesítésként (Scottish Vocational Qualifications) akkreditált képzés megszerzése az Egyesült Királyság Nemzeti Szakmai Képesítési Rendszerén (United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications) belüli 3. és 4. szinteken.

Ezeket a képesítési szinteket a következők szerint határozták meg:

- **3. szint:** különféle komplex és nem rutinjellegű tevékenységek széles körének ellátására való alkalmasság különféle helyzetekben. Nagyfokú felelősségvállalás és önállóság szükséges, gyakran mások munkájának az irányítása és ellenőrzése is,
- **4. szint:** komplex műszaki vagy szakmai jellegű tevékenységek széles körének az elvégzésére való alkalmasság különféle helyzetekben nagyfokú felelősségvállalás és önállóság tanúsítása mellett. Gyakran magában foglalja a mások munkájáért való felelősségvállalást és az erőforrásokkal való gazdálkodást.

### A 3. CIKK ELSŐ ALBEKEZDÉSE b) PONTJÁNAK HARMADIK FRANCIA BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT, KÜLÖNLEGES SZERKEZETŰ KURZUSOK FELSOROLÁSA

Az Egyesült Királyságban

A Nemzeti Szakmai Képesítési Tanács által Nemzeti Szakmai Képesítésként (NVQs) akkreditált képzést adó szabályozott kurzusok, illetve Skóciában a Skóciai Szakmai Képesítésként (Scottish Vocational Qualifications) akkreditált képzés megszerzése az Egyesült Királyság Nemzeti Szakmai Képesítési Rendszerén (United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications) belüli 3. és 4. szinteken.

E képesítési szinteket a következők szerint határozták meg:

- 3. szint: különféle komplex és nem rutinjellegű tevékenységek széles körének ellátására való alkalmasság különféle helyzetekben. Nagyfokú felelősségvállalás és önállóság szükséges, gyakran mások munkájának az irányítása és ellenőrzése is.
- 4. szint: alkalmasság komplex, műszaki vagy szakmai jellegű tevékenységek széles körének az elvégzésére különféle helyzetekben, nagyfokú felelősségvállalás és önállóság tanúsítása mellett. Gyakran magában foglalja a mások munkájáért való felelősségvállalást és az erőforrásokkal való gazdálkodást.

Németországban

A következő szabályozott képzések:

- a műszaki asszisztens („technische(r) Assistent(in)”), kereskedelmi asszisztens („kaufmännische(r) Assistent(in)”), szociális szakmák („soziale Berufe”) és az államilag elismert légzés- és beszédtechnikai, hangképzési instruktor („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)”) szakmák gyakorlására előkészítő szabályozott képzések legalább 13 éves teljes időtartammal, amelyekhez a középfokú képzési kurzus („mittlerer Bildungsabschluss”) sikeres elvégzése szükséges, és amelyek magukban foglalják a következőket:
  - legalább három év <sup>(1)</sup> szakosított iskolai („Fachschule”) szakképzés, amely záróvizsgával végződik, és ha lehetséges, egy egyéves vagy kétéves szakosító képzéssel egészül ki, amely szintén záróvizsgával végződik,
  - vagy legalább két és fél év szakosított iskolában („Fachschule”), amely záróvizsgával végződik, és hat hónapnál nem rövidebb szakmai gyakorlattal vagy hat hónapnál nem rövidebb, jóváhagyott intézményben eltöltött gyakornoksággal egészül ki,
  - vagy legalább két év szakosított iskolában („Fachschule”), amely záróvizsgával végződik, és egy évnél nem rövidebb szakmai gyakorlattal vagy egy évnél nem rövidebb, jóváhagyott intézményben eltöltött gyakornoksággal egészül ki,
- az államilag elismert („staatlich geprüfte(r)”) technikus („Techniker(in)”), üzemgazdász („Betriebswirt(in)”), formatervező („Gestalter(in)”) és család gondozó („Familienpfleger(in)”) szakmákra vonatkozó szabályozott képzések 16 évnél nem rövidebb teljes időtartammal, amelyek előfeltétele a (9 évnél nem rövidebb időtartamú) kötelező iskola vagy ezzel egyenértékű oktatás és képzés sikeres elvégzése és egy három évnél nem rövidebb szakiskolai („Berufsschule”) képzés sikeres elvégzése, amelyek legalább két év szakmai gyakorlat, két évnél nem rövidebb egészidős képzés vagy ennek megfelelő időtartamú részidős oktatás és képzés teljesítését foglalják magukban,
- szabályozott képzések és szabályozott munkavégzés közötti képzések 15 évnél nem rövidebb teljes időtartammal, amelyek előfeltétele általában a kötelező iskola (9 évnél nem rövidebb időtartamban) és szakképzés (rendszerint három év) sikeres elvégzése, és általában magukban foglalnak legalább két év szakmai gyakorlatot (az esetek többségében három évet), és a munkavégzés közötti képzés részeként egy vizsgát, amelyre a felkészítő képzés a szakmai gyakorlattal egy időben (legalább 1 000 órában) vagy egészidős alapon zajlik (legalább egy évig).

A német hatóságok megküldik a Bizottságnak és a többi tagállamnak az e melléklet hatálya alá tartozó képzési kurzusok listáját.

<sup>(1)</sup> A minimális képzési idő három évről csökkenthető, ha az érintett személy rendelkezik az egyetemi felvétellel szükséges képzéssel („Abitur”), azaz 13 év megelőző oktatással és képzéssel, vagy a „Fachhochschule” – ba való felvétellel szükséges képzéssel („Fachhochschulreife”), azaz 12 év megelőző oktatással és képzéssel.